

## **Abstrakt**

Cílem této diplomové práce je představit české veřejnosti dílo španělského překladatele, historika překladu, profesora a humanisty Miguela Ángela Vegy. V úvodní části vymezujeme postavení M. A. Vegy v současné španělské translatologii. Dále se soustředíme především na těžiště Vegovy tvorby – dějiny překladu v kulturním a společenském kontextu, a to od renesance po současnost. Přibližujeme rovněž jeho překladatelskou činnost a pohled na moderní teorii překladu a na vzdělávání a profil překladatele. Zmiňujeme se také o jeho spolupráci Ústavem translatologie a o vztahu k Jiřímu Levému, neboť to byl právě profesor Vega, kdo uvedl Levého dílo do španělského prostředí.

**Klíčová slova:** Miguel Ángel Vega Cernuda, španělská translatologie, dějiny překladu, dějiny tlumočení, kulturní rozměr překladu, věrný překlad, volný překlad, Jiří Levý, františkáni, dobývání a kolonizace Ameriky